

Hiroshima NOW

5

2024

Português No. 25

Hiroshima NOW é um Jornalzinho de Avisos formado a partir de uma coleção de artigos retirados de Hiroshima *Shimin to Shisei*, um jornal gratuito produzido pela cidade. Este boletim mensal, Hiroshima NOW, é publicado em inglês, chinês, português, espanhol, vietnamita e japonês simplificado. Eles estão todos disponíveis em nosso site (https://h-ircd.jp/hiroshima_now) ou impressos em vários estabelecimentos públicos.

Hiroshima Shimin to Shisei está disponível para visualização no site da cidade. Também pode ser traduzido através de um aplicativo de tradução automática em vários idiomas (inglês, chinês, coreano, português, espanhol, vietnamita, filipino).

❖ Para quem quiser receber o "Hiroshima NOW" por e-mail, use o endereço:

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

CONTEÚDO

- Inscrições para os Apartamentos da Cidade no mês de maio
- Para estudantes com 20 anos ou mais, existe um sistema para adiar o pagamento das parcelas do Seguro de Pensões Nacional
- Benefício de apoio devido ao aumento de preços na Cidade de Hiroshima
- A vacinação regular contra o coronavírus terá início a partir de abril de 2024.
- Mudarão os métodos das pessoas elegíveis para vacinação pneumocócica regular
- Cronograma de coleta de lixo do mês de maio
- Aviso da Sala de Consultas para Residentes Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região Condado de Aki - A data da consulta presencial de português na Prefeitura de Aki em maio será alterada.
- Aviso da Sala de Consultas para Residentes Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki - Em relação aos dias de consulta no idioma filipino a partir de maio maternidade

Editado & Publicado por:

Fundação Centro de Paz e Cultura de Hiroshima Divisão de Intercâmbio de Cidadãos Estrangeiros
1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japão 〒730-0811

TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp



Inscrições para os Apartamentos da Cidade no mês de maio

市営住宅 5 月の募集

São necessárias algumas qualificações para se inscrever para habitação municipal. Para obter mais informações, consulte a página inicial da Prefeitura de Hiroshima.

Site da Prefeitura de Hiroshima “Habitação Municipal” (japonês)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>



Recrutamento público regular para habitação municipal em maio de 2024

Mês de inscrição	Data de início da distribuição da lista de moradias disponíveis	Período de recepção
Maio de 2024	1º de maio (quarta)	8 de maio (quarta) - 10 de maio (sexta)

★ Além do recrutamento periódico listado acima, há também o recrutamento regular. O recrutamento público regular destina-se a habitações que necessitam de ser recrutadas para além do recrutamento público regular, e recrutamos inquilinos por ordem de chegada para cada habitação.

Para obter mais informações sobre o recrutamento aberto regular, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima. (Japonês)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6267.html>



Onde pegar a lista de moradias disponíveis

- ▶ Divisão de Política de Habitação (5º andar, Prefeitura de Hiroshima), Divisão de Prédios de cada região.

Data e horário: segunda a sexta, das 8:30 às 17:15

Fechado: Feriados, 29 de dezembro a 3 de janeiro

- ▶ Sala de serviço da prefeitura (1º andar do prédio do governo de Motomachi, Departamento de abastecimento de água: Motomachi, Naka-ku)

Data e hora: • Segunda a sexta, das 8:30 às 18:30

• Sábado, domingo, feriados, 6 de agosto, das 9:00 às 18:30

Feriados: 29 de dezembro a 3 de janeiro

- ▶ Eles também são distribuídos na recepção do 1º andar da Prefeitura de Hiroshima e na seção habitacional do 5º andar.

* Você pode ver as habitações municipais disponíveis no site da Prefeitura de Hiroshima.

* Se você quiser saber onde estão localizadas as habitações municipais, consulte o Mapa de Habitações Municipais da Cidade de Hiroshima.

- Site da Prefeitura de Hiroshima “Habitação Municipal” (japonês)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>



- Site da Prefeitura de Hiroshima “Mapa de Habitação Municipal da Cidade de Hiroshima” (japonês)

<https://www.midori-gr.com/hiroshima-shiei/info/map.html>



Como se inscrever

Selecione uma moradia para a qual você gostaria de se mudar na "Lista de moradias disponíveis", preencha as informações necessárias no formulário de inscrição designado e inscreva-se eletronicamente, por correio ou trazendo-o para a Divisão de Prédios do seu distrito. por favor.

(1) Inscreva-se eletronicamente

Você pode se inscrever 24 horas por dia até o último dia do período de inscrição em uma página dedicada que será divulgada separadamente durante o período normal de inscrição. (As inscrições serão aceitas a partir das 8:30 apenas no dia da distribuição da lista de alojamentos disponíveis.)

(2) Inscreva-se por correio

Inclua o formulário e o recibo de inscrição (cartão postal) no envelope designado.

* O formulário de inscrição, envelope e recibo de recepção prescritos estão incluídos no "Guia de recrutamento de inquilinos para habitação municipal da cidade de Hiroshima".

* As inscrições devem ser postadas até o último dia do período de inscrição. (No entanto, isso é limitado às inscrições que chegam à Divisão do Edifício de Escritórios do Distrito até a quinta-feira seguinte ao período de recepção.)

(3) Inscreva-se trazendo

As inscrições podem ser feitas em qualquer divisão do prédio do distrito durante o período das 9:00 às 17:00.

* No momento da inscrição não é necessário apresentar cópia do cartão de residente ou comprovativo de rendimentos. Somente aqueles que forem candidatos à residência deverão apresentá-la no momento da segunda triagem.



A partir de abril de 2021, duas pessoas que firmaram parceria podem solicitar moradia municipal.

Informações: Divisão de Prédio de Escritórios do Distrito

Região	Telefone	Região	Telefone
Naka-ku	082-504-2578	Asaminami-ku	082-831-4954
Higashi-ku	082-568-7744	Asakita-ku	082-819-3937
Minami-ku	082-250-8959	Aki-ku	082-821-4928
Nishi-ku	082-532-0949	Saeki-ku	082-943-9744

Para estudantes com 20 anos ou mais, existe um sistema para adiar o pagamento das parcelas do Seguro de Pensões Nacional.

20歳以上の学生の国民年金保険料後払い制度があります ひろしま市民と市政 4月15日号 (P6)

Os estudantes com mais de 20 anos que tenham dificuldade em pagar as parcelas do Seguro de Pensão Nacional devido a razões financeiras enquanto frequentam a escola, podem pagar quando se tornarem adultos trabalhadores. Para usar este sistema, inscreva-se todos os anos.

Quem pode se inscrever:

Aqueles que estão matriculados em uma universidade, pós-graduação, faculdade júnior, ensino médio, faculdade técnica, etc. e cuja renda no ano anterior é inferior a um determinado valor (menos de 1.280.000 ienes se não houver dependentes).

Como se inscrever:

Por favor, traga seu manual de pensão, notificação do número básico de pensão, carteira de estudante ou outro comprovante de status de estudante à divisão de seguros e pensões do distrito onde você mora ou de uma filial.

Informações: Divisão de Seguros e Pensões

Região	Tel.	Região	Tel.
Naka-ku	082-504-2556	Asaminami-ku	082-831-4931
Higashi-ku	082-568-7712	Asakita-ku	082-819-3910
MInami-ku	082-250-8944	Aki-ku	082-821-4910
Nishi-ku	082-532-0935	Saeki-ku	082-943-9713

Benefício de apoio devido ao aumento de preços na Cidade de Hiroshima

広島市からのお知らせ：価格高騰重点支援給付金

A fim de amenizar a dificuldade devido ao aumento dos preços da energia, dos alimentos, etc., forneceremos benefícios às seguintes famílias.

A. Benefícios para famílias onde o imposto de residente per capita (valor mínimo) para todos os membros da família está isento no exercício de 2023.

B. Benefícios para famílias onde todos os membros da família estão isentos da parcela de rendimento do imposto de residente no ano fiscal de 2023 (famílias onde apenas o imposto de residente per capita (valor mínimo) é tributado)

* Aplicável a famílias com cartão de residente na cidade de Hiroshima a partir de 1º de dezembro de 2023.

* Famílias que receberam benefícios tipo A, não são elegíveis para benefícios tipo B.

A. Benefícios para famílias onde o imposto de residente per capita (valor mínimo) para todos os membros da família está isento no exercício de 2023.

Valor do pagamento

70.000 ienes por família

Prazo de inscrição

Sexta-feira, 31 de maio de 2024 (carimbo postal válido nesse dia)

* Para recém-nascidos (crianças nascidas a partir de 2 de dezembro de 2023), o abono de família deverá ser carimbado até sexta-feira, 30 de agosto de 2024 (carimbado nesse dia).

Para obter mais informações sobre procedimentos e outros detalhes, visite o site da Prefeitura de Hiroshima ou o site da Divisão Internacional de Intercâmbio de Cidadãos. Ou entre em contato com o Centro de Administração de Benefícios de Apoio Prioritário de Escalonamento de Preços da cidade de Hiroshima.

Página inicial da Prefeitura de Hiroshima:

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/54/325599.html> (japonês)



Página inicial da Divisão Internacional de Intercâmbio de Cidadãos:

<https://h-ircd.jp/pt/guide-pt.html>



B. Benefícios para famílias onde todos os membros da família estão isentos da parcela de rendimento do imposto de residente no ano fiscal de 2023 (famílias onde apenas o imposto de residente per capita (valor mínimo) é tributado)

* Famílias que receberam benefícios de famílias isentas de imposto de residência A (famílias elegíveis para benefícios de 70.000 ienes) não são elegíveis.

Valor do pagamento

100.000 ienes por família

Prazo de inscrição

Sexta-feira, 31 de maio de 2024 (carimbado nesse dia é válido)

* Para recém-nascidos (crianças nascidas a partir de 2 de dezembro de 2023), o abono de família deverá ser até sexta-feira, 30 de agosto de 2024 (carimbado nesse dia).

Para obter mais informações sobre procedimentos e outros detalhes, visite o site da Prefeitura de Hiroshima ou o site da Divisão Internacional de Intercâmbio de Cidadãos. Ou entre em contato com o Centro de Administração de Benefícios de Apoio Prioritário de Escalonamento de Preços da cidade de Hiroshima.

Página inicial da Prefeitura de Hiroshima:

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/54/366743.html> (japonês)



Página inicial da Divisão Internacional de Intercâmbio de Cidadãos:

<https://h-ircd.jp/pt/guide-pt.html>



🍀 Sobre pagamentos adicionais a famílias com crianças

As famílias elegíveis para receber benefícios incluem crianças com 18 anos ou menos em 1º de dezembro de 2023 (crianças nascidas após 2 de abril de 2005). Famílias com crianças receberão um adicional de 50.000 ienes por criança. Para obter mais informações, entre em contato com o Centro de Administração de Benefícios de Apoio Prioritário da Cidade de Hiroshima.

Informações

Centro de Administração de Benefícios de Apoio Prioritário ao Aumento de Preços da Cidade de Hiroshima

Tel. 082-569-4504 Fax. 082-569-4507

Horário de atendimento: segunda a sexta das 9:00 às 17:15

(Fechado aos sábados, domingos e feriados.)

★ Se você tiver algum problema, como não conseguir falar japonês, entre em contato conosco.

Sala de Consultas para Residentes da Cidade de Hiroshima e Região de Aki

TEL: 082-241-5010

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Dias de consulta: segunda a sexta

Horário de consulta: 9:00 às 16:00

Fechado: sábados, domingos, feriados, 6 de agosto, 29 de dezembro a 3 de janeiro

Idiomas disponíveis para consulta: espanhol, chinês, vietnamita, português, inglês, filipino

* O idioma filipino ocorre às sextas-feiras e na 1ª e 3ª quarta-feira do mês.

A vacinação regular contra o coronavírus terá início a partir de abril de 2024.

新型コロナワクチン 令和6年(2024年)4月から定期接種になります
ひろしま市民と市政 4月1日号(P3)

A partir de abril de 2024, a vacina contra o novo coronavírus se tornará uma vacinação regular. Veja abaixo a elegibilidade e outras informações.

Observe que aqueles que desejarem receber a vacina contra a COVID-19 além da vacinação regular receberão a vacinação de forma voluntária.

Pessoas elegíveis para vacinação de rotina: Pessoas com 65 anos ou mais ou pessoas entre 60 e 64 anos com determinadas condições de saúde subjacentes.

Número de vacinações e calendário: Uma vez por ano/Outono/Inverno

Taxa: às suas próprias custas

* Iremos notificá-lo assim que a data de início da vacinação, valor do autopagamento, local de vacinação, forma de reserva, etc.

Para obter mais informações, consulte a página inicial da Prefeitura de Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/korona/206315.html> (japonês)



Informações:

● Centro de Saúde da região:

Região	Tel.	Região	Tel.
Naka-ku	082-504-2528	Asaminami-ku	082-831-4942
Higashi-ku	082-568-7729	Asakita-ku	082-819-0586
Minami-ku	082-250-4108	Aki-ku	082-821-2809
Nishi-ku	082-294-6235	Saeki-ku	082-943-9731

● **Balcão de informações sobre vacinas contra o novo coronavírus na cidade de Hiroshima**

Tel. 082-504-2957

Dias de consulta: segunda a sexta

Horário de consulta: 8:30 às 17:15



Mudarão os métodos das pessoas elegíveis para vacinação pneumocócica regular

肺炎球菌ワクチンの定期接種対象者が変わります ひろしま市民と市政 4月1日号 (P4)

A cidade oferece vacina pneumocócica mediante taxa rotineiramente para aqueles elegíveis. A partir de abril de 2024, os elegíveis para a vacina mudarão.

Público-alvo: Pessoas que se enquadram em alguma das seguintes situações ao receber a vacina.

- Pessoa de 65 anos
- Pessoas entre 60 e 64 anos que tenham deficiência cardíaca, renal, respiratória, etc. equivalente ao Grau 1 do Certificado de Incapacidade Física.
- * Excluindo aqueles que já foram vacinados.

Pessoas que completarão 65 anos em abril de 2024 ou posteriormente receberão os tíquetes de vacinação e de pré-exame sequencialmente a partir de julho.

Informações:

● **Seção de Apoio Regional**

Região	Tel.	Região	Tel.
Naka-ku	082-504-2528	Asaminami-ku	082-831-4942
Higashi-ku	082-568-7729	Asakita-ku	082-819-0586
Minami-ku	082-250-4108	Aki-ku	082-821-2809
Nishi-ku	082-294-6235	Saeki-ku	082-943-9731

Cronograma de coleta de lixo do mês de maio

2024年5月の祝・休日のごみの収集スケジュール

Cronograma de coleta de lixo

○ . . . Você pode jogar lixo fora. ✖ . . . Você não pode jogar lixo fora.

Feriados, etc.	Resíduos combustíveis Garrafas de plástico e plástico reciclado	Lixo reciclável/lixo perigoso plástico não incinerável
3 de maio (sexta)	✖	○
6 de maio (segunda)	✖	○

*Consulte o site da cidade de Hiroshima para obter informações sobre como e quais tipos de lixo descartar. ➡



Para mais informações, ligue para o seguinte número de telefone.

Consultas: Divisão de Negócios 1 Tel. 082-504-2220

Aviso da Sala de Consultas para Residentes Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região Condado de Aki:

A data da consulta presencial de português na Prefeitura de Aki em maio será alterada.

5月の安芸区役所の出張相談・ポルトガル語の相談日を変更します（広島市・安芸郡外国人相談窓口）

O dia da consulta presencial na prefeitura de Aki-ku pela conselheira de português da Sala de Consulta para Residentes Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki será alterado da seguinte forma em maio.

Consulta de português na prefeitura de Aki-ku em maio

Quarta-feira, 29 de maio, das 10:15 às 12:30 e das 13:30 às 16:00

*8 de maio (quarta-feira) não haverá consultas de língua portuguesa.

Informações:

Sala de Consulta para Residentes Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki

Tel. 082-241-5010 (de segunda a sexta, das 9:00 às 16:00)

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Aviso da Sala de Consultas para Residentes Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região Condado de Aki:

Em relação aos dias de consulta no idioma filipino a partir de maio

5月からのフィリピン語の相談日について（広島市・安芸郡外国人相談窓口）

A partir de maio de 2024, a Sala de Consultas para Residentes Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki terá consultas no idioma filipino todas as sextas-feiras e na 1ª e 3ª quarta-feira do mês.

Até abril de 2024	De maio de 2024
Todas as sextas-feiras e 1ª e 3ª quintas-feiras	Todas as sextas-feiras e 1ª e 3ª quartas-feiras

Informações:

Sala de Consulta para Residentes Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki

Tel. 082-241-5010 (de segunda a sexta, das 9:00 às 16:00)

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

